

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1954 No. 9

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Amerikaanse Regering  
nopens een algemeen plan voor opleidingstoelagen aan inwoners van  
Suriname en van de Nederlandse Antillen;*

*Washington, 23 en 27 October 1953*

B. TEKST

No. I

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

October 23, 1953

Excellency:

I have the honor to state that, pursuant to previous discussions with representatives of the Netherlands Government, the Government of the United States of America is prepared to award a limited number of training grants to Netherlands nationals, principally residents of Surinam and the Netherlands Antilles. Training under such grants is designed to enable the trainees to contribute for a reasonable length of time to the balanced and integrated development of the economic resources and productive capacities of Surinam or the Netherlands Antilles, as the case may be, in accordance with the terms set forth below.

1. Three types of training grants may be awarded, as will be agreed upon in each individual case, as follows:

(a) "Full Cost" (Type A): Grants in which the Government of the United States will bear all costs incidental to the training, as specified in each case.

(b) "Facilities Only" (Type B): Grants in which the Government of the United States will provide only such facilities of United States Government agencies as may be available in each case.

(c) "Shared Cost" (Type C): Grants in which the Government of the United States will pay only part of the basic costs, others being provided by the trainee, the Netherlands, Surinam or Netherlands Antilles Governments, or a private sponsor, in a proportion to be specified in each case.

2. The Government of the United States of America will notify the Government of the Netherlands, whenever it finds that training grants are available to fulfill requests for training which may be made by the Netherlands Government on behalf of the Government of Surinam or the Netherlands Antilles, and will invite the Netherlands Government to recommend suitable candidates for the desired training. After consultation with the Government of Surinam or the Government of the Netherlands Antilles, as the case may be, the Netherlands Government will notify the Government of the United States of the names of the candidates recommended on behalf of Surinam or the Netherlands Antilles. The Government of the United States will subsequently notify the Government of the Netherlands of the names of the candidates who have been selected by the Government of the United States to receive grants and will specify the type of grant to be awarded in each case.

The channels for the communications between the Governments of the United States and the Netherlands referred to above shall be the Governor of Surinam and the United States Consulate at Paramaribo, and the Governor of the Netherlands Antilles and the United States Consulate General at Curaçao, as the case may be, or such other officials of either Government in Surinam and the Netherlands Antilles as either Government may subsequently designate.

It should be mentioned that under United States law certain principles designed to insure effective operation apply to technical assistance furnished by the United States Government to other countries. It is understood that in connection with the activities proposed by this note the Netherlands Government will:

1. Endeavor to coordinate and integrate all training activities to be carried on pursuant hereto;

2. Cooperate in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other countries participating in technical cooperation activities of the nature of those to be carried on pursuant hereto;

3. Endeavor to make effective use of the services of the persons who are trained under the proposed awards;

4. Communicate to the Government of the United States of America in a form and at intervals to be mutually agreed upon, information concerning activities to be carried on pursuant hereto.

It is also understood that the Governments of the United States of America and the Netherlands will endeavor to give full publicity to the objectives and progress of the training to be carried on pursuant hereto.

Upon receipt of a note from the Netherlands Government indicating that the foregoing conditions and procedures are acceptable to the Netherlands Government, the Government of the United States of America will consider this note and the reply thereto as constituting an agreement between our two Governments which shall be effective from the date on which the exchange of notes is completed and shall remain in force for a period of one year or until one month after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it, whichever is earlier.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

*For the Secretary of State:*  
(sd.) LIVINGSTON T. MERCHANT

*His Excellency*  
*Dr. J. H. van Roijen,*  
*Ambassador of the Netherlands.*

---

No. II

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY  
WASHINGTON 9, D.C.  
EA — 13502

Sir:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of October 23, 1953, the terms of which are as follows:

(zoals No. I)

In reply I have the honor to inform you that the Government of the Netherlands accepts the conditions and procedures as set forth in your note of October 23, 1953, and, in accordance with the suggestion therein, your note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments, which will be effective beginning with this date and will remain in force for a period of one year or until one month after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it, whichever is earlier.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(sd.) J. H. VAN ROIJEN

Washington D.C.  
October 27, 1953

*The Honorable the Secretary of State  
Department of State  
Washington D.C.*

---

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen, in deze nota's vervat, zijn ingevolge de voorlaatste alinea op 27 October 1953 in werking getreden voor een periode van ten hoogste één jaar.

Uitgegeven de eerste Februari 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.